

# La lettre du CIEP

Centre international d'études pédagogiques

## Tests d'évaluation

# Premier congrès français de psychométrie au CIEP

Dresser un état des lieux de la recherche et des domaines d'application et fédérer la communauté des chercheurs et praticiens.

**R**ecrutement, formation, éducation... l'utilisation des tests d'évaluation se généralise parmi les acteurs économiques et institutionnels, et se trouve au cœur des enjeux des projets de réforme de l'école, de l'université ou de la formation professionnelle. C'est pourquoi trois organismes : le CIEP, ETS Global (Educational Testing Service), et OPP® (Société internationale de conseil en psychométrie) ont choisi d'organiser le premier rassemblement international de psychométriciens en France. Pendant deux jours, les 1<sup>er</sup> et 2 octobre derniers, une centaine de spécialistes du domaine en provenance de 10 pays se sont réunis autour du thème : « la mesure des compétences : un outil au service du développement ».

*L'utilisation des tests d'évaluation se généralise parmi les acteurs économiques et institutionnels*

Il s'agissait d'une part de dresser un état des lieux de la recherche et des domaines d'application de la psychométrie en France et, d'autre part, de fédérer la communauté des spécialistes, psychométriciens, prescripteurs et utilisateurs des tests psychométriques. Les débats ont permis de passer en revue les garanties scientifiques offertes par ce champ disciplinaire. Les sujets traités ont été variés : élaboration et utilisation d'outils d'évaluation des compétences académiques, profession-

nelles et comportementales, mais aussi importance et rôle des notions de validité, de standardisation, de fidélité, de sensibilité discriminative et d'équité dans la mesure. Ce congrès qui a rassemblé des acteurs issus de milieux très divers mais tous sensibilisés au domaine de la psychométrie qu'ils soient représentants institutionnels, universitaires ou spécialistes issus du monde du travail, a atteint ses objectifs. Aux termes des débats et des discussions, une seconde édition a été envisagée pour 2011.



CIEP, octobre 2009. Près de 100 participants en provenance de 10 pays lors du séminaire international.

PAGE 2  
MAROC : CRÉATION DE CENTRES DE RESSOURCES EN LANGUES  
PAGE 3  
EUROSOCIAL : LA PROFESSIONNALISATION DURABLE, UNE DÉMARCHE INNOVANTE  
PAGE 4  
UN RENOUVEAU DE L'ENSEIGNEMENT DES SCIENCES, N°51, RIES

N° 25 NOVEMBRE 2009



## TICE Éducation et numérique au CIEP

La question des TICE en éducation est au cœur des préoccupations actuelles du CIEP. Elle a fait l'objet de traitements spécifiques en fonction des problématiques des zones d'intervention : Afrique, Amérique latine et Europe. Fort de l'expertise de son Centre de ressources et d'ingénierie documentaires, le CIEP a pu développer des contenus et des ressources numériques, des

référentiels sur les usages des TICE, des dispositifs de formation de cadres et d'enseignants à distance, ainsi que des dispositifs d'évaluation de formations. Deux projets illustrent l'année 2009. Dans le cadre du programme EUROSOCIAL et en partenariat avec l'Agence de coopération technique internationale des ministères chargés de l'économie et du budget (ADETEF), le CIEP a développé un cours en ligne sur

le financement des politiques éducatives qui s'adresse à de hauts fonctionnaires responsables des budgets éducatifs en Amérique latine. Par ailleurs, le CIEP a été chargé par un consortium d'universités françaises et l'École supérieure de l'éducation nationale (ESEN) de proposer à l'international le master de management des organisations scolaires « M@DOS », de réfléchir à des

transferts de méthodologie et à l'intégration de certains de ses modules dans des cursus locaux. Ce master, qui répond aux exigences des nouveaux métiers de l'encadrement, fait ainsi l'objet d'une expérimentation auprès des cadres de la Mission laïque française afin de l'adapter aux besoins en formation de cadres au niveau international et de l'intégrer à des contextes spécifiques.



Séminaire bilingue francophone Universitaires et enseignants en provenance de 17 pays.

## Maroc Création de centres de ressources en langues dans les universités

Le 28 juillet dernier, une convention signée par le président de la Conférence des présidents d'universités (CPU) du Maroc, M. Taïeb Chkili, a désigné le CIEP comme ensemble de ressources en langues (CRL) dans les universités marocaines pour le français, l'arabe, l'anglais, l'espagnol et l'allemand.

La création des CRL s'inscrit dans le plan d'urgence de l'éducation marocaine qui s'étend sur la période

2009-2012. Ce dispositif doit permettre aux étudiants marocains, en complément des cours en présentiel, d'améliorer leurs compétences en langues et plus particulièrement en langue française,

*La création des CRL s'inscrit dans le plan d'urgence de l'éducation marocaine*

langue principale des enseignements scientifiques. Le CIEP intervient dans la conception, l'équipement et l'aménagement des centres de ressources, la formation des personnels enseignants

et administratifs, la mise en place de certifications en langues et d'une démarche qualité.

## Séminaire bilingue francophone « Enseigner les mathématiques en français »

La Sous-direction de la diversité linguistique et du français du ministère des Affaires étrangères et européennes poursuit son soutien aux dispositifs bilingues francophones. Après un séminaire consacré à l'enseignement de l'histoire en avril 2009, le CIEP vient d'organiser, du 4 au 7 octobre 2009, une nouvelle session dédiée à l'enseignement des mathématiques. Ce séminaire, qui rassemblait des universitaires et des enseignants

en provenance de dix-sept pays, a permis de confronter les pratiques et de réfléchir aux modalités et aux difficultés de l'enseignement bilingue. Les débats ont porté sur la question des contenus disciplinaires – qu'enseigne-t-on de la langue lorsque l'on enseigne en langue ? – quelles compétences privilégier ? – mais aussi celle de leur évaluation, dans une approche croisée où didacticiens des langues et des mathématiques ont présenté des

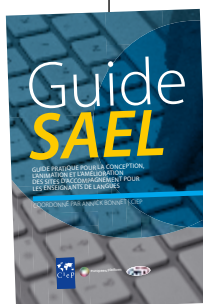
pratiques innovantes. À noter : le site du *Fil du bilingue* consacre son dossier mensuel à l'enseignement des mathématiques. Il rassemble les communications et les documents produits pendant le séminaire. Par ailleurs, le dernier numéro de la *Revue internationale d'éducation de Sèvres* « Un renouveau de l'enseignement des sciences » apparaît comme un contrepoint de réflexion à la problématique du séminaire.

## SAEL Un guide pour les sites d'accompagnement des enseignants de langues

Le CIEP vient d'organiser les 5 et 6 novembre 2009 le séminaire final du projet européen SAEL. Cofinancé par la Commission européenne et mené par un consortium de trois institutions européennes (le CIEP, l'Association italienne des professeurs de français – ANIF – et la fondation néerlandaise Europees Platform – internationaliseren in onderwijs), ce projet repose sur les sites d'accompagnement pour

les enseignants de langues. Plus de 70 responsables pédagogiques issus de 25 pays se sont retrouvés à Sèvres pour échanger sur leurs pratiques et se former au contact des experts du projet et des équipes éditoriales des sites gérés par le consortium. La présentation du guide SAEL a constitué un point fort

de ce séminaire. Disponible en français et en anglais, en version papier comme en version électronique ([www.eurosael.eu/fr/guide](http://www.eurosael.eu/fr/guide)), celui-ci a été conçu comme un outil pratique à destination des décideurs qui envisagent la mise en place de dispositifs d'accompagnement en ligne.



### 1 million d'inscrits au DELF-DALF

■ En juillet dernier, le CIEP a enregistré l'inscription du millionième candidat. Il s'agit d'une jeune Allemande qui a passé et réussi l'examen du DELF B1 dans sa version scolaire dans le centre d'examen de Munich. Au total, depuis 2005, année où les examens du DELF et du DALF ont été harmonisés sur le *Cadre européen commun de référence pour les langues*, 1 050 043 candidats ont présenté un DELF ou un DALF.

### La collection « réussir le DELF » des Éditions Didier s'enrichit

■ La Commission nationale du DELF DALF propose une nouvelle collection d'ouvrages « Réussir le DELF scolaire et junior » publiés aux Éditions Didier. Ces ouvrages offrent aux candidats un entraînement au format des épreuves des diplômes DELF scolaire et junior A1, A2, B1 et B2. Ils leur permettent également d'approfondir leur connaissance socioculturelle de la France grâce à un dossier thématique intitulé « Une année en France ».



### Le fil du bilingue : focus sur l'enseignement des mathématiques

■ Le site consacre son dernier dossier à l'enseignement des mathématiques en sections bilingues francophones. Au sommaire : intervention d'une spécialiste, sitographie commentée. La rubrique est également exceptionnellement enrichie par les travaux et débats : vidéos et fiches pédagogiques réalisées à l'occasion du séminaire bilingue international sur les mathématiques qui s'est tenu au CIEP (4-7 octobre 2009). <http://lefildebilingue.org>



### Un nouvel outil de mobilité : l'attestation de comparabilité

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2009, le Centre ENIC-NARIC du CIEP, chargé de la reconnaissance des diplômes, propose un nouveau modèle d'attestation : l'attestation de comparabilité. Jusqu'à présent, le Centre délivrait des attestations qui décrivaient simplement le diplôme étranger dans son système d'origine. Il s'agissait d'une attestation de reconnaissance. Désormais, l'attestation de comparabilité propose une comparaison à partir d'une grille d'analyse qui permet d'évaluer le diplôme étranger par rapport au système français. Ce document constitue une base pour la décision prise par l'établissement formateur ou par l'employeur. Au-delà de l'évaluation individuelle, cette nouvelle forme d'attestation représente un changement de nature qui permet désormais une comparaison entre les systèmes d'enseignement supérieur. L'attestation de comparabilité apparaît donc comme un outil en termes de lisibilité des diplômes et de promotion de la mobilité.

### Mali : diagnostic de la gestion des ressources humaines enseignantes

Le CIEP a été retenu par le ministère malien de l'éducation pour piloter une étude financée par l'Agence française de développement qui vise à établir un diagnostic exhaustif de la formation, du recrutement, de la gestion des affectations et des carrières des maîtres maliens et à formuler des propositions d'amélioration en la matière. La gestion des ressources humaines enseignantes est en effet devenue l'une des préoccupations majeure de l'Afrique subsaharienne qui est de plus en plus confrontée à la gestion des personnels contractuels. Cette étude initiée en juillet 2009 doit conduire à l'élaboration de recommandations et de propositions stratégiques d'amélioration à la clôture du projet, en novembre 2009.



Séminaire EUROsociAL Mise en œuvre d'un référentiel de compétences pour les enseignants de l'enseignement technique.

## Cours en ligne Une formation pour améliorer le financement des politiques éducatives

Dans le cadre du programme EUROsociAL, le CIEP, en partenariat avec l'ADETEF, vient de proposer un cours en ligne sur le financement des politiques éducatives. Il a été conçu et mis en œuvre par le Centre interaméricain des administrations fiscales – CIAT – (Panama) et le Centre d'éducation à distance pour le développement économique technologique – CEDDET – (Espagne). Une vingtaine de cadres de l'administration publique de l'éducation de 9 pays (Brésil, Chili, Colombie, Costa Rica, Salvador, Guatemala, Mexique, Paraguay, Pérou) ont participé à la première session qui s'est

déroulée du 14 septembre au 15 novembre 2009. Cette formation en ligne comportait les modules suivants : le financement du secteur public ; les dépenses sociales dans le secteur de l'éducation ; l'interaction entre les organismes publics et l'acceptation sociale de l'impôt. L'objectif était de fournir aux gestionnaires, au niveau local ou central, les éléments fondamentaux du fonctionnement de la politique fiscale et budgétaire pour une gestion et un suivi efficace des ressources affectées et une évaluation des résultats en fonction d'indicateurs de performance et de qualité.

*Des outils pour une gestion et un suivi efficaces de la politique fiscale et budgétaire*



## Tunisie Appui à la formation technique et professionnelle

L'accord de financement signé par la Tunisie avec l'Agence française de développement soutient la nécessité d'adapter les dispositifs de formation technique et professionnelle pour mieux répondre aux besoins en emploi de l'économie et renforcer l'employabilité des diplômés. Le ministère tunisien de l'éducation et de la formation, a proposé un appui spécifique au

Centre national de formation de formateurs et d'ingénierie de formation (CENAFFIF) pour soutenir un plan de création et de mise à niveau des centres de l'Agence tunisienne de formation professionnelle qui forment au niveau secondaire et post secondaire. Le CIEP vient de remporter deux appels d'offres du CENAFFIF pour l'appui au développement

des programmes de formation et à la formation de formateurs. Ces projets, réalisés en partenariat avec une école d'ingénieur tunisienne et les IUT français, portent sur deux centres qui forment au niveau CAP, technicien et technicien supérieur dans le domaine des technologies de l'information et de la communication et celui des télécommunications.

## EUROsociAL La professionnalisation durable, une démarche innovante

La professionnalisation durable est un projet pilote européen de construction de diplômes d'enseignement professionnel à partir de référentiels de compétences visant la certification. L'objectif est de réaliser une méthodologie d'élaboration commune du référentiel professionnel et de construction d'objectifs de cer-

tification. Six pays d'Amérique Latine (Colombie, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Paraguay et Salvador) sont impliqués dans ce projet. En 2009, chaque pays a choisi de développer une expérience pilote en appliquant cette méthodologie : la gastronomie pour la Colombie, la cosmétologie pour le Guatemala, le tou-

risme pour le Paraguay, etc. La démarche de ce projet garantit le principe de subsidiarité, la lisibilité des diplômes et des qualifications. Elle permet également d'impulser dans certains pays des réformes ou des adéquations du curricula au sein des systèmes d'enseignement technique et professionnel.

# N° 51 Un renouveau de l'enseignement des sciences

**D**epuis une dizaine d'années, l'attention portée à la qualité de l'enseignement des sciences fait l'objet d'un développement sans précédent, aux plus hauts niveaux politiques, dans les instances internationales et dans pratiquement tous les pays du monde.

Les résultats des comparaisons internationales mesurant les acquis des élèves, la publication de nombreux rapports mettant en garde contre un déclin inquiétant des « vocations scientifiques », la nécessité de promouvoir une véritable culture scientifique citoyenne qui permette d'affronter les défis du XXI<sup>e</sup> siècle, ont suscité une prise de conscience mondiale.

Ce qui précède se traduit aujourd'hui dans de nombreux pays par la mise en œuvre de nouvelles

politiques éducatives, grâce à une coopération internationale au plus haut niveau scientifique.

Ce dossier de la *Revue internationale d'éducation de Sèvres* fait ainsi le point sur les nouvelles pédagogies et sur les réformes en cours, et met en évidence les similitudes dans leurs objectifs, voire dans leurs stratégies d'action.

Cette vision renouvelée de la pédagogie des sciences pourra-t-elle à elle seule inverser le cours des événements, modifier la perception qu'ont les jeunes des activités scientifiques et favoriser une éducation scientifique de qualité pour tous ? C'est aussi le défi des politiques publiques en la matière.

■ Études de cas : **Chine** (WEI Yu), **France** (Pierre LENA), **Inde** (A.K. SHARMA), **Royaume-Uni** (Wynne HARLEN), **Sénégal** (Ansoumana SANE), **Serbie** (Stevan JOKIC), **Suède** (Jesper BOESEN, Ola HELENIUS), ainsi qu'un projet européen de formation des enseignants (**Chypre, Irlande, République tchèque, Slovaquie** : Groupe interuniversitaire Projet SOPHIA).



REVUE INTERNATIONALE D'ÉDUCATION DE SÈVRES

ISBN : 978-2-85420-576-3  
Prix : 13,90 €  
Commande : Éditions  
Didier, 01 44 41 31 31,  
contact@editions-didier.fr

À paraître en décembre  
2009, le numéro 52  
*Un seul monde, une seule  
école ? Modèles scolaires,  
mondialisation et diversité.*

## DANS L'AGENDA DU CIEP

### SALONS

■ « Salon européen de l'enseignement supérieur » (EHES), les 7 et 8 novembre 2009 à Taipei. Stand du CIEP et promotion des certifications en français langue étrangère.

■ « Forum franco-allemand ». Salon européen de recrutement et de l'étudiant, les 13 et 14 novembre 2009, à Strasbourg. Stand du CIEP et promotion du programme d'échange d'assistants de langue et des certifications en français langue étrangère.

■ « Rencontres annuelles de l'agence CampusFrance », les 23 et 24 novembre 2009, à Paris (Cité internationale universitaire de Paris). Deux conférences du CIEP sur le thème de l'évaluation, des diplômes et tests en français langue étrangère et de la reconnaissance des diplômes (attestations de comparabilité).

■ « Salon Expolangues », du 3 au 6 février 2010, à

Paris (Paris Expo, Porte de Versailles). Stand du CIEP et conférences sur le thème de l'évaluation et des certifications en français langue étrangère, de la langue française et des langues étrangères et de la mobilité.

### SÉMINAIRES

■ Séminaire Abibac « Comment étudier l'œuvre théâtrale dans le cadre du cursus Abibac ? » les 15 et 16 novembre 2009.

■ Séminaire DREIC/DGESCO « Qualité de l'enseignement professionnel » du 22 au 24 novembre 2009.

■ Séminaire franco-chinois en partenariat avec la DEPP « Evaluation des acquis des élèves » du 23 au 28 novembre 2009.

■ Séminaire national des assistants « Bonnes pratiques : cadrage, identification, diffusion » le 30 novembre 2009.

### FORMATIONS & VISITES D'ÉTUDES

■ Formation de professeurs de français d'IUT « Amélioration de l'enseignement en français sur objectifs spécifiques » du 18 au 20 novembre 2009.

■ Accueil d'une délégation de responsables dans le cadre du projet FSP-PREF SUP « Rénovation de l'enseignement du français dans les filières

scientifiques et techniques », du 31 octobre au 14 novembre 2009.

■ Formation de psychométriciens slovaques « Mise en place d'exams de langue dans le primaire » du 14 au 18 décembre 2009.

■ Formation de coordinateurs pédagogiques algériens des Centres d'enseignement intensif des langues (CEIL), du 22 novembre au 4 décembre 2009.

### DERNIÈRES PARUTIONS

#### Bibliographie

■ Publication sur le site du CIEP d'une bibliographie réactualisée sur la professionnalisation des enseignants. Le séminaire international, qui s'est tenu au CIEP en octobre 2009, a porté sur l'accompagnement des nouveaux enseignants. La bibliographie regroupe des références d'ouvrages, d'articles, de rapports et d'actes de colloques dont

certaines sont accessibles sur Internet. Après une analyse des enjeux de la professionnalisation, un panorama des modèles de formation existants est proposé, par zone géographique. [www.ciep.fr/bibliographie/Professionnalisation\\_enseignants.pdf](http://www.ciep.fr/bibliographie/Professionnalisation_enseignants.pdf)

#### Le Courriel européen des langues

■ Lettre d'information électronique concernant

les activités du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) de Graz, de la Division des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe et de la Commission européenne en matière de politique des langues. Au sommaire du n° 18 : – éditorial de Waldemar Martyniuk, directeur du CELV : la promotion du plurilinguisme en tant que base du travail du

CELV dans le domaine de l'éducation aux langues ; – actualités du Centre européen pour les langues vivantes ; – nouvelles publications sur l'enseignement des langues à l'échelle européenne ; – actualité des sites et des colloques.

[www.ciep.fr/courrieuro/2009/novembre/index.htm](http://www.ciep.fr/courrieuro/2009/novembre/index.htm)